

World Oral Literature Project


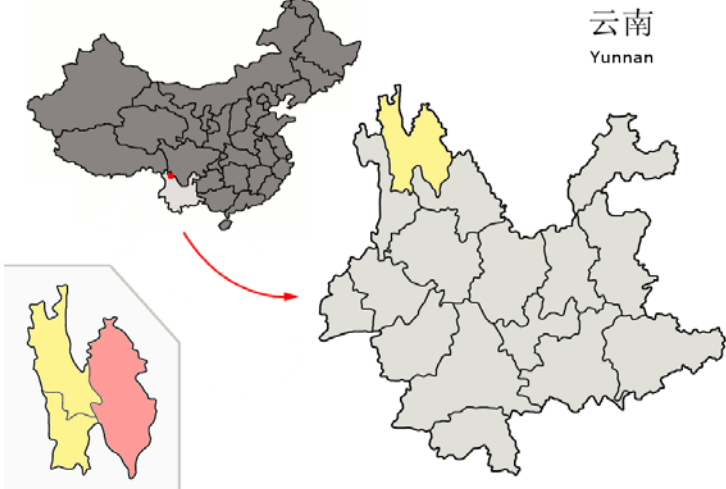
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Nyi shar Village Tibetan Collection/ Skal bzang phun tshogs 尼史村藏族的采集/格桑朋措 ཉི་ཤར་མེ་བའི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཚོལ་སྐྱེད། སྐལ་བཟང་ཕུན་ཚོགས།
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Nyi shar Folk Song 5.WAV
<i>Length of track</i>	00:00:43
<i>Related tracks (include description/relationship if appropriate)</i>	
<i>Title of track</i>	Parents' Love 父母的爱 ཕ་མ་ཡི་བཟེ་དུང་།
<i>Translation of title</i>	
<i>Description (to be used in archive entry)</i>	People sing this song to relax when they are working in the fields. The lyrics state that parents are the most important people in our life. 人们在田间劳动时为了放松而唱这首歌，这首歌叙述了在我们的一生中父母是最重要的人。 མི་རྒྱལ་གྱི་ས་ཁོང་སྤོང་དུ་འཕྲོད་དུས་སྐབས་སྤོང་གཡེང་བྱེད་པ་ཡིན་ལ་སྐབས་འདི་ལྟ་པ་མ་ ནི་དང་ཚེ་མི་ཚོ་ལྷོད་དུ་ཆས་གལ་ཆེ་བའི་མི་ཡིན་ཟེ།
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Folk Song 民歌 དམངས་སྐད་
<i>Name of recorder (if different from collector)</i>	
<i>Date of recording</i>	August, 2008 二零零八年八月份 ཉི་མཚེན་བརྒྱུད་ལོའི་ཟླ་བརྒྱུད་པ།
<i>Place of recording</i>	Nyi shar Village, Rgyal thang Town, Rgyal thang County, Bde chen Tibetan Autonomous Prefecture, Yunnan Province, PR China. 中国云南省迪庆藏族自治州香格里拉县建塘镇尼史村。 ཀྲུང་གོའི་ཡུན་ནན་ཞིང་ཆེན་བདེ་ཆེན་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རྒྱལ་ཐང་རྫོང་རྒྱལ་ཐང་གོང་རྫོང་ཉི་ཤར་མེ་ བ།
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Rnam rgyal sgrol ma, 40 years old, female, Nyi shar Village, Rgyal thang Town, Rgyal thang County, Bde chen Tibetan Autonomous Prefecture, Yunnan Province. 南杰卓玛，四十岁，女，云南省迪庆藏族自治州香格里拉县建塘镇尼史村。 རྒྱལ་རྒྱལ་སྐྱོལ་མ། ལོ་༤༠ མོ། ཡུན་ནན་ཞིང་ཆེན་བདེ་ཆེན་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རྒྱལ་ཐང་རྫོང་རྒྱལ་ཐང་ གོང་རྫོང་ཉི་ཤར་མེ་བ།
<i>Language of recording</i>	Khams Tibetan

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	康巴藏语 ཁམ་བོ་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Khams Tibetan 康巴藏语 ཁམ་བོ་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access (fully closed, fully open)</i>	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)</i>	<p>Location of Shangri la County (Rgyal thang)</p>  <p>Download from: http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/c/c3/Location_of_Shangri_La_within_Yunnan_%28China%29.png</p>